



THÔNG TIN HÀNG TUẦN SỐ 1242 NGÀY 22-6-2014, CHÚA NHẬT LỄ MINH MÁU THÁNH CHÚA KITÔ, NĂM A

VĂN PHÒNG Cha Giám Quản
Lm Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr., Carrollton,
TX 75006 / ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 972-242-8360
Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr., Carrollton,
TX 75006

www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 6:30 chiều. Riêng

Sáng Thứ Bảy: 8:00

Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều và 6:30

(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Giám Quản trước 6 tháng
và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị
hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Giám Quản

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi
nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập
giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc
với Cha Giám Quản hoặc Hội Đồng Mục
Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.

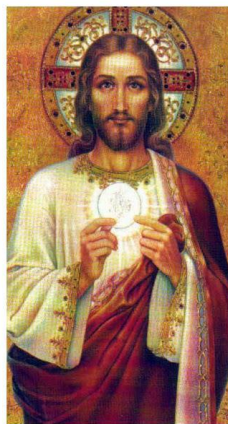


THƯ MỤC VỤ

BÍ TÍCH TÌNH YÊU CỦA THIÊN CHÚA

Trong tác phẩm “Chứng Nhân Hy Vọng” gồm 22 bài giảng tinh tâm của ngài cho Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II và Giáo triều Rôma vào Mùa Chay Đại Năm Thánh 2000, Đức Cố Hồng y Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận có thuật lại Bí tích Thánh Thể đã nuôi dưỡng đức tin của ngài và các bạn tù như thế nào trong Trại tù Cộng sản. Ngài viết:

“Các tín hữu gửi cho tôi một chai nhỏ đựng rượu lễ, bên ngoài có ghi: ‘Thuốc chữa bệnh đường ruột’, còn bánh lễ thì họ giấu trong một ống nhỏ chống ẩm thấp... Tôi không bao giờ có thể diễn tả hết niềm vui lớn lao của tôi: mỗi ngày, với ba giọt rượu và một giọt nước trên lòng bàn tay, tôi cử hành Thánh Lễ. Và đó cũng là bàn thờ, là nhà



thờ chính toà của tôi! Đó là liều thuốc đích thực cho linh hồn và thân xác tôi... Thánh lễ trở thành một sự hiện diện âm thầm và đầy khích lệ cho tôi và các Kitô hữu giữa đủ mọi khó khăn. Chúa Giêsu Thánh Thể được các bạn tù Công giáo thờ phượng một cách kín đáo, như bao nhiêu lần đã xảy ra trong các trại tù của thế kỷ 20. Trong trại cải tạo, chúng tôi được chia thành từng nhóm 50 người. Chúng tôi ngủ chung trên một cái giường thật dài, mỗi người được 50 cm. Mỗi đêm, chúng tôi thu xếp làm sao để có 5 người Công giáo nằm cạnh tôi. Vào lúc 9 giờ rưỡi tối, tất cả chúng tôi phải tắt đèn đi ngủ. Lúc ấy, tôi cúi mình trên giường để làm lễ thuộc lòng, và phân phát Mình Thánh Chúa bằng cách luồn tay dưới mùng muỗi. Chúng tôi chế cả những túi giấy nhỏ bằng bao thuốc lá, để giữ Mình Thánh và mang cho người khác... Ban đêm các tù nhân thay phiên nhau châu Mình Thánh. Sự hiện diện âm thầm của Chúa Giêsu trong phép Thánh Thể đã làm nên những việc kỳ diệu: nhiều người Công giáo đã bắt đầu tin tưởng trở lại một cách nhiệt tình. Và xác chứng của họ về sự yêu thương và phục vụ có một ảnh hưởng ngày càng lớn trên những tù nhân khác. Ngay cả những anh em Phật tử và bên lương cũng tìm được đức tin. Sức mạnh tình yêu của Chúa Giêsu thật mạnh mẽ không thể cưỡng lại...”

Lời chứng của Đức Cố Hồng y Phanxicô Xaviê về sức mạnh của Bí tích Thánh Thể là một minh họa rõ nét về tầm quan trọng của Bí tích tình yêu này mà Giáo hội long trọng mừng kính trong Lễ Mình Máu Thánh Chúa hôm nay. Ngày Lễ trọng thể này là một dịp để chúng ta suy tưởng về tặng phẩm tuyệt vời của Thiên Chúa ban cho, cũng như nhằm canh tân đức tin và tăng thêm lòng trân quý về sự hiện diện thật sự của Chúa Giêsu trong Bí tích Thánh Thể. Chúa Giêsu chính là Bánh Hằng Sống từ trời để làm lương thực nhằm thoả mãn cơn khát tâm

linh sâu thẳm trong linh hồn chúng ta. Bí tích Thánh Thể bày tỏ việc Chúa Giêsu đã chết vì tội lỗi của chúng ta hầu chúng ta có được sự sống và ơn cứu rỗi. Đúng thế, Bí tích Thánh Thể chính là bằng chứng tình yêu độc đáo và lớn lao nhất mà Con Thiên Chúa có thể trao ban cho chúng ta.

Trong Bí tích Thánh Thể, Chúa Giêsu là lương thực cho linh hồn và là sự phù trợ thiêng liêng cần thiết để chúng ta thoát khỏi xiềng xích buộc chặt chúng ta với cõi đời này. Chúng ta cần phải ghi nhớ rằng Rước Mình Máu Thánh Chúa là phương dược chữa trị những khiếm khuyết hằng ngày của chúng ta, chứ không phải là phần thưởng về sự thánh thiện mà chúng ta đạt được. Chắc chắn rằng không ai nghĩ rằng bởi vì chúng ta thánh thiện mà chúng ta có quyền được Chúa Giêsu ngự vào lòng, nhưng thật ra chính là do tình yêu của Ngài và do ước muốn của chúng ta muốn thay đổi và trở nên giống Ngài.

Vì thế, mỗi một Thánh Lễ là một lời mời gọi chúng ta hãy trao ban chính mình như Chúa Giêsu đã trao ban Ngài cho chúng ta. Kết hợp với Chúa Giêsu trong Bí tích Thánh Thể có nghĩa là chúng ta hãy đến gần với tha nhân, đặc biệt là người cô thế và nghèo khổ. Cử hành Bí tích Thánh Thể cũng còn có nghĩa là chúng ta không được phép gây gỗ, bất hoà, tranh chấp, phe phái, chia rẽ. Cử hành Bí tích Thánh Thể cũng đòi hỏi nơi chúng ta trong cuộc sống hằng ngày hãy tha thứ những người xúc phạm đến chúng ta, thông cảm với những thiếu sót của tha nhân và đừng đóng kín tâm hồn khi chúng ta bị xúc phạm.

Lm. Giám quản Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- 22-6: Chúa Nhật, Lễ Mình Máu Thánh Chúa Kitô
- 23-6: Thứ Hai, Tuần 12 Mùa Thường niên
- 24-6: Thứ Ba, Sinh Nhật Thánh Gioan Tẩy Giả, Lễ Trọng
- 25-6: Thứ Tư, Tuần 12 Mùa Thường niên
- 26-6: Thứ Năm, Tuần 12 Mùa Thường niên
- 27-6: Thứ Sáu, Lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu, Lễ Trọng, Bốn mạng Giáo xứ. Giáo xứ mừng Trọng thể vào Chúa Nhật 29/6
- Lễ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
- 28-6: Thứ Bảy, Lễ Thánh Irenê, Giám mục Tử đạo, Lễ Nhớ
- 29-6: Chúa Nhật, Lễ Kính Thánh Phêrô và Phaolô Tông Đồ

Thông Báo



CHƯƠNG TRÌNH MỪNG LỄ BỐN MẠNG GIÁO XỨ CHÚA NHẬT 29/6/2014

- 8:15 AM: Tập trung trong Nhà thờ
- 8:30 AM: Bắt đầu Rước kiệu Thánh Thể
- 9 AM: Thánh lễ kính Thánh Tâm Chúa Giêsu,
Bốn mạng Giáo xứ
- 10:15 AM: Tiệc mừng tại Hội trường
(Vẫn có Thánh lễ 11 AM như thường lệ)

PHÂN ƯU

Nhận được tin Thân sinh của Anh Nguyễn Thành Công là Cụ Giuse Nguyễn Văn Phi đã từ trần vào ngày 17/6/2014, hưởng thọ 75 tuổi, tại Denver, CO. Toàn thể Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse, đón nhận Cụ Giuse vào Nước Hằng Sống.

SINH HOẠT HÈ CỦA ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

- * Chúa nhật 29/6 và Chúa nhật 6/7: Không có sinh hoạt. Chúa nhật 13/7, các em TNTT sẽ sinh hoạt trở lại.
- * Chúa nhật ngày 29/6/2014, các em TNTT sẽ đi rước kiệu lúc 8:30 PM cùng với Cộng đoàn và tham dự Thánh Lễ mừng Bốn mạng Thánh Tâm Chúa Giêsu lúc 9AM.

Mọi thắc mắc, xin liên lạc với Anh Antony Thanh Nguyễn ở số điện thoại (972) 322-0613 hoặc email antony.nguyen2@ipaper.com.

CUỘC HỌP HẰNG THÁNG CỦA CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo có cuộc họp hằng tháng lúc 7:15 PM ngay sau Thánh lễ kính Thánh Tâm Chúa Giêsu lúc 6:30 PM thứ Sáu ngày 27/6/2014. Kính mời mọi người trong Hội đến họp đông đủ.

CUNG NGHINH & ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG ĐỨC MẸ FATIMA

* Chúa nhật ngày 22/6/2014 lúc 6 giờ chiều tại Anh Chị Duyên Tuấn, 1505 Brewster Dr., Carrollton, TX 75010. Điện thoại (214) 995-0906

* Chúa nhật ngày 29/6/2014 lúc 6 giờ chiều tại Tư gia Ông Bà Nguyễn Đình Chương, 6533 Westway Dr., Colony, TX 75056. Điện thoại (214) 223-5679

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

- ** Thứ Bảy 21/6
- Lễ 5:30 PM: Gia đình Andy Nguyễn
- ** Chúa Nhật 22/6
- Lễ 9 AM: Gia đình Tuynh Kim Phan
- Lễ 11 AM: Gia đình Long Tế Trần
- ** Thứ Bảy 28/6
- Lễ 5:30 PM: Gia đình Tập Thủy
- ** Chúa Nhật 29/6
- Lễ 9 AM: Gia đình Danh Thu Nguyễn
- Lễ 11 AM: Gia đình Khanh Nga Lê

Xin các gia đình dâng của lễ đến sớm, mặc y phục chỉnh tề và cho Ban Tiếp dẫn biết đã sẵn sàng. Nếu vì lý do gì không thể dâng của lễ được, xin liên lạc với Giáo xứ, tốt nhất là 24 tiếng đồng hồ trước giờ lễ để kiếm người thay thế.

DẠ TIỆC GÂY QUỸ HÈ 2014

Tiếp tục truyền thống hằng năm, mùa Hè năm nay Giáo xứ sẽ tổ chức một bữa Dạ Tiệc Gây Quỹ vào tối thứ Bảy ngày 26/7/2014 từ 6 giờ chiều đến 10 giờ 30 tối tại Hội trường, với mục đích có chi phí cho việc tân trang bên trong Thánh đường. Các ca sĩ góp mặt trong Dạ Tiệc Gây Quỹ gồm có Don Hồ, Mai Thiên Vân và Hồng Ngọc. Muốn biết thêm chi tiết, mọi người có thể vào website của Giáo xứ www.thanhtamdallas.org.

Giáo xứ đã gửi thư mời đến các gia đình và mong được sự phúc đáp càng sớm càng tốt để Ban Tổ chức có thời gian chuẩn bị chu đáo. Các gia đình có thể đưa lại Thiệp Phúc Đáp bằng 3 cách: (a) bỏ vào

trong các giỏ tiền hàng tuần trong nhà thờ; (b) gửi qua bưu điện với bì thư đính kèm; (c) dùng smartphone để download QR Code Reader App và scan QR Code phía sau Thiệp Phục Đáp. Các gia đình nào muốn ngồi chung bàn, xin ghi rõ trong Thiệp Phục Đáp.

Còn những cá nhân hoặc gia đình nào muốn bảo trợ cho Dạ Tiệc Gây Quỹ này (ca sĩ, khách sạn, ẩm thực,...) Giáo xứ rất hoan nghênh và xin Quý Vị vui lòng liên lạc với Ban Tổ chức ở số điện thoại của Giáo xứ là (972) 446-3461 hoặc (972) 242-8360.



CHIẾN DỊCH “HAI TUẦN LỄ CẦU NGUYỆN CHO TỰ DO TÔN GIÁO”

Hội Đồng Giám mục Hoa Kỳ đang hiệp lực kêu gọi các tín hữu tích cực tham gia Chiến dịch “Hai Tuần Lễ Cầu Nguyện Cho Tự Do Tôn Giáo”, bắt đầu từ ngày 21/6 và kết thúc vào ngày 4/7. Đây là thời gian để cầu nguyện, suy niệm, và học hỏi giáo lý về một trong những quyền căn bản của con người, đó là tự do tôn giáo.

Chiến dịch “Hai Tuần Lễ Cầu Nguyện Cho Tự Do Tôn Giáo” được diễn ra trong thời gian Lịch Phục vụ của Giáo hội cử hành các lễ những vị tử đạo trung tín với Thiên Chúa khi phải đối diện với sự bách hại bởi các thế lực chính trị – Thánh Thomas More và Thánh John Fisher (22/6), Sinh Nhật Thánh Gioan Tẩy Giả (24/6), Thánh Phêrô và Thánh Phaolô (29/6). Chủ đề của Chiến dịch năm nay là “Tự Do Để Phục Vụ” chú trọng đến việc cổ võ cho sự tự do để phục vụ người

nghèo khổ và những ai dễ bị tổn thương theo đúng với phẩm giá con người và giáo huấn của Hội Thánh.

Xin mọi người vào trang nhà www.fortnight4freedom.org để xem những tài liệu và các dữ kiện liên quan đến tự do tôn giáo và những đe dọa cũng như bách hại đang diễn ra tại các quốc gia trên thế giới, kể cả tại Hoa Kỳ.

“FORTNIGHT FOR FREEDOM” CAMPAIGN

The *Fortnight for Freedom* is a campaign initiated by the Roman Catholic bishops of the United States. Events over the course of fourteen days from June 21 to July 4 each year, call upon Catholics to participate in a pledge to religious liberty and an appeal for the inclusion of a “conscience clause” for religious institutions and religious faithful to practice according to the moral tenets of one’s religious faith.

The *Fortnight for Freedom: Freedom to Serve* takes place during a span of time when the Catholic liturgical calendar celebrates a series of great martyrs who remained faithful in the face of persecution by political power—St. Thomas More and St. John Fisher, St. John the Baptist, SS. Peter and Paul, and the First Martyrs of the Church of Rome. The theme of this year’s Fortnight (“Freedom to Serve”) will focus on the freedom to serve the poor and vulnerable in accord with human dignity and the Church’s teaching.

Please go to www.fortnight4freedom.org to view prayer resources, fact sheets and other helpful Fortnight and religious liberty pages.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA

Giáo Xứ chúng ta trong tuần qua Chúa Nhật 15 tháng 6, 2014 đã nhận được \$5,584 (gồm \$4,450 trong bì thư và ngoài bì thư \$1,009 tiền dâng cúng của các em là \$125). Quỹ Xây Dựng Hội Trường đã nhận được \$105. Xin Chúa thưởng công bội hậu cho tất cả những ai đã dâng lên Chúa bao công lao này như của lễ tạ ơn Chúa.

WEEKLY MEDITATION

THE FEAST OF CORPUS CHRISTI

Parents lovingly putting another spoonful of baby food into the eager mouth of a growing infant is an expression both of love and provision. Yet early in their growth, toddlers endeavor to wrestle the spoon from their parents in an often humorous expression of their independence. They subtly state, “I can do it myself!” as they smear more food around their head than they get in their mouth. This quest for independence is manifest early in our lives, however later it often gets in the way of our truly relying on Christ for our spiritual sustenance.

How we respond to Jesus as the Bread of Life often has to do with our willingness to depend solely on him for our nourishment. For most adults it is humbling to have to depend upon another for our sustenance. It is hard on our pride to be totally dependent. Yet the revealed truth is that our spiritual food and drink cannot be earned, or wrestled from the fist of God, we can only open our heart and freely receive it as it is freely given.

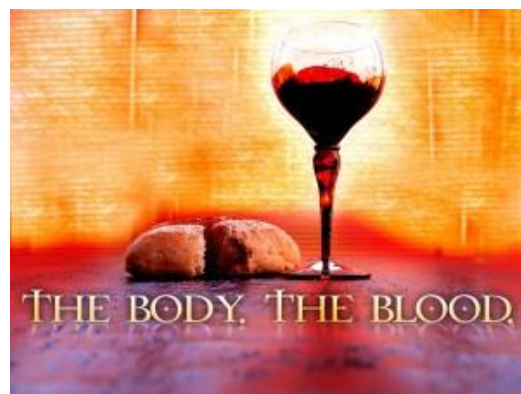
The Feast of Corpus Christi (The Most Holy and Blood of Christ Sunday) commemorates the presence of Christ in

the Eucharist. It was first initiated by St. Juliana of Cornillon. St. Juliana received a vision in which she was told that this feast honoring the Body and Blood of Christ was missing in the liturgical calendar and should be added. She was much opposed by some from her own religious order and suffered at their treatment. However, she shared her vision with and received support from the future Pope Urban IV, who upon becoming Pope sanctioned this feast in 1264. Later Pope Clement V mandated that the feast should be observed throughout the Catholic world.

The Eucharist is, of course, central to our Catholic faith. It is the source from which we gain spiritual strength and vitality and the summit of saving faith as we remember and receive Jesus who suffered for us. This being so, you would think that we would not need to have a special feast day to celebrate Jesus’ Body and Blood, inasmuch as we should be celebrating it at each mass as we

receive him. By the ready availability of this heavenly meal, like our daily nourishment, we sometimes take it for granted and treat it with a familiarity that breeds ingratitude. Consequently, this feast day functions much like Thanksgiving does for many Americans. It is a time to pause and reflect with gratitude in a special way and with a special feast, to recall that with which we have been especially blessed.

This is a Sunday in which we can pause and recognize our dependence, and receive him not only into our mouth but also into a grateful heart. This annual feast must remind us that as we receive Jesus’ Body and Blood in the Eucharist that he made the ultimate sacrifice for us, and it should elicit from us not only willing dependence on him but an invitation to Jesus to abide in us providing true life. □



GLOBAL DENTAL

FAMILY DENTIST & ORTHODONTICS SINCE 1989

ANNA-TÚ TRẦN DDS
TUẤN-ANH TRẦN DDS
PAULO THUẬN NGUYỄN DMD

1220 N. JOSEY LN, SUITE 106,
CARROLLTON, TX 75006

972-416-9239

KỶ LƯỜNG - KINH NGHIỆM - TẬN TÂM
NHẬN MEDICAID - BẢO HIỂM - CREDIT CARDS



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-6pm & 1st Saturday of each month 8am-2pm
12879 Josey Ln Suite 100, Farmers Branch, TX 75234
972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

<input type="checkbox"/> Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch	<input type="checkbox"/> Bệnh phong thấp
<input type="checkbox"/> Bệnh cao máu	<input type="checkbox"/> Tim, thận, phổi
<input type="checkbox"/> Tiểu Đường	<input type="checkbox"/> Bệnh ngoài da
<input type="checkbox"/> Bệnh Tiêu Hoá	<input type="checkbox"/> Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor
(Thầy Minh Việt Ngữ)

DFW iRealty
972-567-6207
Email: minhn5212@gmail.com

NHÀ MỚI GIẢM GIÁ TỪ \$10K ĐẾN \$60K, HUD'S HOMES/FORECLOSURES GIÁ RẺ GỌI LIỀN. Có chương trình loan đặc biệt: 30% Down, KHÔNG CHECK CREDIT/INCOME.



HS HealthSource®

Chiropractic & Progressive Rehab®

Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.
Bác Sĩ GEORGE GARCÍA, D.C., A.T.,C.

Chuyên Điều Trị:

- ✓ Tai Nạn Xe Cộ
- ✓ Đau Nhức Do Nghề Nghiệp
- ✓ Đau Thần Kinh Toạ
- ✓ Đau lan truyền xuống Chân hoặc Tay
- ✓ Đau Vai, Đau Lưng, Đau Cổ, Nhức Đầu

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX
Tel: 972-417-0651
www.carrolltoninjury.com

Nhận hầu hết các loại Bảo Hiểm (Blue Cross Blue Shield, United Health Care, PHCS, Humana etc.)

Đã dời về địa chỉ mới

BOSTON HARDWOOD FLOOR SERVICES

- Chuyên làm sàn gỗ - Hardwood Floors / COMMERCIAL & RESIDENTIAL
- Làm sàn cũ thành như mới
- Nhận sửa chữa, đóng đinh, dán keo, đánh bóng, staining, HANDS CRAPED LAMINATE..

Đã hơn 15 năm kinh nghiệm trong nghề, bảo đảm sẽ hài lòng khách sau khi hoàn tất công việc.

ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ, GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG
~ Fully Insured ~

Xin liên lạc anh Lê Hy **972-899-0534**

TRANSVISION EYECARE

Dr. Huey T. Tran
Eye Disease, LASIK, Glasses & Contact Lenses
NOW HIRING OPTOMETRIC ASSISTANTS
Most Major Medical and Vision Insurance accepted

18181 Midway Rd #100, Dallas, TX 75287
4109 Preston Rd, Frisco, TX 75034
www.transvisioneyecare.com **972-662-2020**

Kathleen Pham, DMD
Excel Dentistry
General-Cosmetic, Orthodontic
951 W. Main St. #A, Lewisville, TX 75067-3515 Phone: 972-434-4300
www.excel-dentistry.com
Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances



CÁC LỚP TƯ VẤN VỀ SỨC KHỎE MIỄN PHÍ.

- ✓ Khám bệnh miễn phí theo phương pháp Đông Y ✓ Thử máu miễn phí
- ✓ Lớp dạy Tài-Chỉ "Yoga" khí Công-Thiên hoàn toàn miễn phí
- ✓ Có Bấm huyết và có việc làm full time or part time

Nếu ai cần sự giúp đỡ xin liên lạc 214-682-7683

AMERICAN IMMIGRATION & SOCIAL SERVICES

Nhận làm Các hồ sơ sau đây:

- ✓ Quốc tịch (tận nhà, miễn thi, thông dịch)
- ✓ Xin Tiền già - Tiền bệnh (SSA, SSI)
- ✓ Xin Obamacare MEDICARE, MEDICAID
- ✓ Bảo lãnh ✓ Thẻ xanh ✓ Thông dịch, ...
- ✓ Thủ tục xin con nuôi

- ☐ SBA LOAN, mượn tiền để kinh doanh, Clean up credit - Tranh chấp tín dụng, Khai Thuế, ...
- ☐ Kế toán cho các cơ sở, tiệm Nails

LIÊN LẠC: **CHERI CHUC NGUYEN**
Xin gọi lấy hẹn CELL: **214-717-7787**
3306 W. Walnut St. #509B (lầu 5 First National Bank Building, cross HIEP THAI).

Advanced Dentistry

FAMILY • COSMETIC • IMPLANT DENTISTRY & ORTHODONTICS
4125 Fairway Dr., #135, Carrollton, TX 75010
(Văn phòng gần Kroger & Walmart Old Denton & Hebron Pkwy)

NHIỆT TÌNH - TẬN TÂM - KỶ LƯỜNG
972-904-2881 Fax: 972-394-9990
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday & Sunday 9am-5pm

DR. NGHI TRAN, D.D.S., FICOI
Hội Viên: Academy of General Dentistry • American Dental Association • Texas Dental Association

GIÁ DISCOUNT ĐẶC BIỆT cho những người cao niên, du học sinh, sinh viên, hoàn cảnh khó khăn hoặc không có bảo hiểm.

- Nhận Medicaid, Chip & PPO ins, có chương trình trả góp không tiền lãi



Nationwide Insurance

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM XE - NHÀ - SỨC KHỎE NHÂN THỌ - THƯƠNG MẠI

OBAMACARE - GOVERNMENT SPONSORED HEALTH CARE

THAM KHẢO TẠI VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI
Save up \$523.00

CARROLLTON OFFICE:
1218 N Josey Ln, #108, Carrollton, TX 75006
Phone: (972) 417-9988 (Ngã tư Beltline & Josey Ln)

ARLINGTON OFFICE:
1700 E. Pioneer Pkwy #190, Arlington, TX 76010
Phone: (817) 460-8899 (Trong khu Nam Hưng Supermarket)

CẦN NGƯỜI:

Cần một cô từng có kinh nghiệm đến nhà giữ 1 bé 3 tháng vào tháng sáu ở Lewisville (nhà gần Carrollton & Frisco), Texas. Từ 7 giờ sáng tới 6 giờ chiều, thứ Hai tới thứ sáu. 940-704-1664

AESTHETIC PLUS

THE SMILE MAKEOVER

NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

TƯ VẤN MIỄN PHÍ CHO NIỀNG RĂNG VÀ CẤY GHÉP RĂNG

DR. THAI-SON TRAN
DR. CORY NGUYEN
DR. VI NGUYEN

972-473-8880
www.aesthetic-plus.com
2304 Midway Rd. Suite C, Plano


DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
972-820-7294

- ☑ Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- ☑ Chữa răng dùng tia Laser
- ☑ Trồng răng & Nhổ răng khôn
- ☑ Chính Nha-Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
- ☑ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM-AP (\$299)
- ☑ Răng bọc sứ trong một buổi hẹn (CEREC Porcelain Crown) **25% Off - Mỗi bệnh nhân mới 30% Off - cồngia đình bệnh nhân mới**

2741 Belt Line Rd., Carrollton, TX 75006
Nhận Bảo Hiểm, Medicaid, TX Chip, Discount Plans



CẦN NGƯỜI:

Cần một cô từng có kinh nghiệm đến nhà giữ 1 bé 3 tháng vào tháng sáu ở Lewisville (nhà gần Carrollton & Frisco), Texas. Từ 7 giờ sáng tới 6 giờ chiều, thứ Hai tới thứ sáu. 940-704-1664



FARMERS' Huey(Hiếu) Nguyễn
Insurance Agent
469-230-1401 (Mobile)

5ST★R INSURANCE AGENCY
Auto ■ Home ■ Life ■ Business
972-505-3926 (Office) 214-441-1853 (Fax)
3021 N. Belt Line Rd, Irving, TX 75062-6878
hnguyen6@farmersagent.com



SANG TIỆM NAIL:

Tiệm nằm giữa Coppell và Irving ✓ Tiệm đẹp ✓ 9 spas pedicure include 2 Mini spas, 6 nails tables ✓ security CAMARA system ✓ Income \$200.000/year ✓ Bán \$95.000
L/L: **972-827-8855**

**** NGHĨ CHỨA NHẬT ****

- ✓ Cần thợ kinh nghiệm Khô/Nước Pink & White và chân tay nước. Bao lương tùy khả năng.

L/L cô Tuyết **214-738-7420** cell
972-899-6330 work

TRAN AIR CONDITIONING

Nhận sửa tất cả các loại máy lạnh, máy sưởi cho tư gia và cơ sở thương mại

ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ

- A/C AND HEATING
- WALK-IN COOLER
- FREEZER
- WATER HEATER
- REFRIGERATION

PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN TRÁCH NHIỆM

DAVID TRAN 214 783 2825
LIC#31482

Mọi chi tiết về quảng cáo xin liên lạc anh Nguyễn Xuân Hưng (214) 926-9443 / Email: hxnguyen75@gmail.com